

II.1.26. Disput Etre un Den Côt hag un Den yaouanq.

Ms. I., p. 357-362.

Timbre : aucun.

Incipit : Arsa ta, eme ar Pot côt, mar deo me a gomand,

Composition : 19 c ; de 4 v. de 12 à 14 p. Les c. 5 et 16 comptent 6 v.

Le sujet.

Dispute entre un vieil homme et un jeune homme. Le début du texte se présente comme une véritable dispute, telle que nous en trouvons dans la tradition bretonne qu'elle soit orale ou imprimée sur feuilles volantes : le jeune remet en cause l'autorité, le respect et les honneurs dus aux plus vieux (c. 1-12). La dispute prend une tournure particulière, lorsque le jeune mentionne ses relations avec la fille du vieux et que cette dernière dit à son père que cet amour est partagé (c. 13-14). Le vieux laisse sa fille suivre son amoureux, mais la prévient qu'ils n'auront rien de lui (c. 15). Le jeune homme ne veut pas se contenter de la fille, et revient à la charge. Il est chassé à coups de bâton (c. 17-19).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : aucune impression antérieure sur feuilles volantes connue.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : vers 1815 (g').

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : Chansons bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Aucune.

Versions collectées.

Voir catalogue Malrieu, n° 1573 (parenté de thème).

Deviz etre ur boulom hag un dén ieuank, coll. auprès de J. En Dilhuit de Saint-Aignan et éd. dans Dihunamb en 1913. Quelques vers sont proches de la version Lédan.

Sources bibliographiques.

Concernant la version Lédan :

Disput (...), *Brud Nevez*, n° 201, 1997, p. 14-17.